

◆대산문학상 수혜작 번역현황(2020.04.28.)

* 본 자료는 참고용으로 활용하시기 바라며 보다 정확한 확인을 위해서는 작가 또는 저작권자에게 문의하시기 바랍니다.

수상시기	종류	작품명	지원시기	원작자	번역자	번역어권								비고
						영어	프랑스어	독어	스페인어	이태리어	중국어	일어	기타어권	
제1회 (1993)	시	내일의 노래	1994(독)	고은	임종대 위르겐 아벨 (Jürgen Abel)			○						(독) 펜드라곤(Pendragon)
			2009(베)		레 당 호안								(베) 출판완료(번역원)	
	소설	생의 이면	1994(프)	이승우	고광단.장-노엘 주테									(프) 쥘마(Zulma)
			2001(스)		윤선미.이강국								(스) Barataria	
			(독)		서정희								(독) Horlemann (번역원)	
			(영)		공유정	○	○	○	○		○	○	(영) Peter owen (번역원)	
			2009(일)		김순희								(일) 후지와라 쇼텐	
			2015(체코)		미리암 뢰벤스타이노바								(체코) ARGO (번역원)	
			2017(중)		양설매								(중) 번역 중	
	희곡	심청이는 왜 두 번 인당수에 몸을 던졌는가	1994(영)	오테석	김아정 로버트그레이브스(영)									(미) 하와이대 출판부
			2000(프)		박미리,김혜련 파스칼그로트	○	○	○					(프) 라신(Racine)	
			(독)		김미혜, 실비아 브래젤								(독) Peperkorn(번역원 출판지원)	
	제2회 (1994)	시	죽지 않는 도시	1995	이형기	정권태				○				(멕) 과달라하라대 출판부
소설		흰 옷	1995(프)	이청준	파트릭 모뤼스 손미경.강거배								(프) 악트쉬드(Actes Sud)	
	2003(독)		양귀분.볼프강 쉬벨			○	○					(독) 유디치움(Iudicium)		
제3회 (1995)	시	미시령 큰 바람	1996	황동규	김성곤 데니스 멀로니	○							(미) 화이트파인(White Pine)	
	소설	내 영혼의 우물	1996(독)	최인석	김선희 김 에델트루트								(독) 미델하우베(Middelhaue)	
			2001(프)		고광단 에릭비데		○	○					(프) 로브(L'Aube)	
	희곡	문제적 인간-연산	1996(프)	이윤택	임혜경 카티 라팽								(프) 라신(Racine)	
			2002(독)		김미혜		○	○					(독) Theatre der Zeit	

수상시기	종류	작품명	지원시기	원작자	번역자	번역어권								비고	
						영어	프랑스어	독어	스페인어	이태리어	중국어	일어	기타어권		
제4회 (1996)	시	세상의 나무들	1997	정현중	김원중, 김미진	○									(미) Homa&Sekey
	소설	남녘사람 북녘사람	1997(영)	이호철	앤드루 킬릭 조숙연										(미) 이스트 브리지(East Bridge)
			2003(프) 출간년도		최은숙, 피에르 샤발									(프) 오투르탕(Autres Temps) (번역원)	
			2002(독) 출간년도		안인경, 하이디 강									(독) 펜드라곤(Pendragon) (번역원)	
			2001(스)		유해명 호르헤 오렌다인	○	○	○	○		○	○	(스) 베르븀(Verbum)		
			2001(중)		최성덕									(중) 상해역문출판사(上海译文出版社) (번역원)	
			2008(러)		김블라지미르, 김효석									(러) Hyperion 출판중 (번역원)	
			(폴)		할리나 오기렉 최										(폴) Poland Warsaw (번역원)
			2008(형)		권혁양, 시몬치치네 요겔 노라										(형) Balassi Kiadó 출판완료 (번역원)
	희곡	영월행 일기	1997	이강백	김미혜, 실비아 브래젤			○						(독) 페퍼코른(Peperkorn)	
제5회 (1997)	시	들림, 도스토예프스키	1999	김춘수	홍경주, 재클린 오셔로	○				○				(영) 번역 완료. 출판사 섭외 중	
			1999		김승기, 윤선미								(스) 바사라이(Bassarai)		
	소설	그 산이 정말 거기 있었을까	1998(스)	박완서	김혜정 프란시스코 오티스										(스) 트로타(Trotta)
			2003(영)		김준자, 마야웨스트									(영) 번역 중. 출판사 섭외 중 (번역원)	
			2010(독)		장영숙, 레기네 노헤일									(독) EOS	
			2012(일)		하시모토 지호									(일) 칸요우 출판(칸요우 출판사)	
			2014(러)		리 그리고리	○		○	○		○	○	○	(러) 히페리온	
			2015(중)		전화민									(중) 번역 중 (번역원)	
	2015(우)	타지무라툼 산아트										(우즈벡) Gafur Gulyam			

수상시기	종류	작품명	지원시기	원작자	번역자	번역어권								비고
						영어	프랑스어	독어	스페인어	이태리어	중국어	일어	기타어권	
제6회 (1998)	시	어머니와 할머니의 실루엣	1999	신경림	박진형 마티아스 아우구스틴			○						(독) 페퍼코른(Peperkorn)
	소설	홍어	2009(영)	김주영	유인례 루이스 빈치게러									(영) Dalkey Archive Press (번역원)
			1998(독)		니콜라우스 그로스 윤현숙								(독) 페퍼코른(Peperkorn)	
			2008(스)		고혜선 프란시스코 카란사	○		○			○	○	(스) Solar Editores (번역원)	
			2004(불)		김소영 아니자 이바노바								(불) CEMA PSH	
			2005(중)		김련란								(중) 상해역문출판사(上海译文出版社) (번역원)	
			2019(일)		이데 순사쿠								(일) 번역중	
희곡	돌아서서 떠나라	1999	이만희	김정희 에르베 케르날레겐		○						(프) 이마고(Imago)		
제7회 (1999)	시	어느날 나는 흐린 酒店에 앉아 있을 것이다	2000(독)	황지우	김미혜 실비아 브래젤								(독) 아베라(Abera)	
			2002(영)		스캇 스와너, 이영준	○		○	○			(영) 번역 완료. 출판사 섭외 중		
			(스)		민용태, 미구엘 갈라네스							(스) Bajo la luna (번역원)		
	소설	베네치아에서 만난 사람	1998(프)	서정인	이인숙, 김경희, 마리츠 부르덴		○	○					번역 완료. 출판사 섭외 중	
2000(독)			신인숙, 하인츠-위르겐 요 스트								번역 중			
희곡	千年の 바람		노경식	한유미 에르베 페조디에		○						(프) 이마고(Imago)		
제8회 (2000)	시	그로테스크	2001	최승호	민용태 마리아 클라우디아 마사아 스 로드리게스				○				(스) Huerga y Fierro	
	소설	두물머리	2001	이윤기	마티아스 아우구스틴 박경희								(독) 발슈타인(Wallstein)	
			2003		김설희 라미로 트로스트			○	○			(스) 번역 완료. 출판사 섭외 중		

수상시기	종류	작품명	지원시기	원작자	번역자	번역어권								비고		
						영어	프랑스어	독어	스페인어	이태리어	중국어	일어	기타어권			
제17회 (2009)	시	고양이가 돌아오는 저녁	2010(러)	송찬호	그리고리 리, 맹수옥	○								(러) 기페리온(Hyperion)		
			2011(영)		김원중, 크리스토퍼 메릴								○	(미) Autumn Hill Books		
	소설	고산자	2010(몽)	박범신	에르덴치메그 게									(몽) Munkhiin useg		
			2010(중)		이숙연, 김은희						○	○	(중) 출판 진행 중			
			2011(독)		알베르트 후베									(독) 번역중 (번역원)		
제18회 (2010)	시	쓸쓸해서 머나먼	2012(영)	최승자	김원중, 캐시 파크 홍	○								(영) 번역 중		
	소설	새벽의 나나	2011(중)	박형서	송시진(설주)										(중) 출판중 (번역원)	
			2015(불)		정현주, 파비앙 바르코비악			○					○	(불) 드크레센조 (번역원)		
			2016(체)		미리암 뢰벤스타이노바										(체코) ARGO(번역원)	
			2018(독)		윤선영, 필립 하스										(오스트리아) Septime (번역원)	
희곡	1동 28번지, 차숙이네		최진아		○							○	(일) (영) 영상공연번역지원			
제19회 (2011)	시	종이	2012(스)	신달자	김은경	○									(스) Bajo la luna(번역원)	
			2013(몽)		체렝호를러									○	(몽골어)Soyombo printing LLC(번역원)	
			2016(영)		조영실, 폴 안지오릴로											(영) Codhill Press
	소설	이별하는 골짜기	2012(영)	임철우	제니퍼 리, 조나단 베이글리	○										(영) 머윈아시아(Merwin Asia)
			2012(일)		박은정, 코나가이료											(일) 산이치출판사(三一書房)
			2012(중)		박춘섭, 왕복동									○		(중) 번역 완료 출판사 섭외 중
			2013(독)		정영순, 헤르베르트 야우만											
	희곡	미친극		최치언		○								(영) 영상공연번역지원		
제20회 (2012)	시	그 모든 가장자리		백무산												
	소설	어떤 작위의 세계	2013(영)	정영문	마은지, 제프리 카보넨	○									(영) Dalkey Archive Press(번역원)	
			2013(불)		최애영, 장 벨멥노엘											(불) 드크레센조
			2013(일)		기정수, 호사카 유지											(일) 쇼시칸칸보
			2014(독)		얀 디룩스											

수상시기	종류	작품명	지원시기	원작자	번역자	번역어권								비고	
						영어	프랑스어	독어	스페인어	이태리어	중국어	일어	기타어권		
제26회 (2018)	시	Lo-fi	2019(영)	강성은	유창곤, 안선재	○									(영) 번역 중
	소설	아홉번째 파도	2019(중)	최은미	주선						○		○	(중) 번역 중	
			2019(베)		하밍타임									(베트남) 번역 중	
제27회 (2019)	시	나는 이름이 있었다		오은											
	소설	단순한 진심 (『단순한 진심』 번역을 희망하시는 분께서는 jgm@daesan.or.kr로 먼저 문의하시기 바랍 니다.)		조해진							○	○		(중) 번역 중 (일) 번역 중	